Наша місія 3
Молодіжний центр «Вулик» 4
Міні-гранти для молоді 6
Консультаційне бюро 10
Доступність до міграційної служби 14
Центр міської активності 16
Фото-флешмоб #Громада_це 18
Проект «Активна громада - Парк Дій» 20
Літературно-мистецький фестиваль 22
Публічні бюджети від А до Я 24
Клуб «Феномен» 25
На пульсі Краматорська 26
Міжнародний благодійний фонд «Руки друзів»..... 30

РІЧНИЙ ЗВІТ ФОНД РОЗВИТКУ ГРОМАДИ

ANNUAL REPORT FOUNDATION FOR COMMUNITY DEVELOPMENT

Our mission 3
The youth centre «Vulyk» 5
Mini-grant program for youths 8
Advisory Offices in Donetsk Region 11
City Department of Migration Service 15
The Old Town Centre for Local Activity 17
Photo flash mob # Hromada_tse 18
«Aktyvna Hromada – Park Diy» Project 21
The Kalmius Literary and Arts Festival 2017..... 23
Public Budgets from A to Z..... 24
The «Phenomenon» Club Helps Children and Adults..... 25
«Na Pul'si Kramators'ka» (Tune into Kramators'k) 27
International Charity Fund «Friends' Hands» 31

2017

ШАНОВНІ ДРУЗІ!

До вашої уваги черговий річний звіт Громадської організації «Фонд розвитку громади», присвячений основним напрямкам роботи та результатам нашої діяльності, досягнутим в 2017 році.

Цей звіт висвітлює значну частину нашої роботи, не завжди помітну зі сторони, але важливу для жителів міста і регіону. Наша робота впливає на зміни в громадах у напрямку більш відповідального і системного вирішення різних проблем з використанням найсучасніших і ефективних методів.

Креативний і відповідальний підхід до вирішення поставлених завдань, націленість на результат і бажання змінювати Україну дозволяє нам залучати й ефективно використовувати цільові ресурси, успішно співпрацювати з донорами, представниками влади і бізнесу, прихильниками і добровільними помічниками.

Від імені колективу ГО «Фонд розвитку громади» та від себе особисто хочу висловити щиру подяку нашим друзям, партнерам, учасникам проектів і бенефіціарам: без вашої підтримки і допомоги наші ідеї ніколи не втілилися б у реальні справи, не принесли б стільки користі людям. Це результат наших з вами спільних зусиль, спрямованих на вирішення гуманітарних, соціальних, культурних, екологічних проблем в нашому регіоні та нашій країні.

Дякую за співпрацю!

З повагою, Голова ГО «Фонд розвитку громади» Станіслав Черногор



DEAR FRIENDS!

I present the 2017 annual report from the NGO «Foundation for Community Development», dedicated to the work and results of our organization's activities in this past year.

This report details much of our work that is often unnoticeable but important to the residents of the city and region. Our work helps to create change in communities, change oriented towards a more responsible and systematic method of solving problems using the most modern and effective means.

A creative and responsible approach to problem solving, determination, and a desire to change Ukraine allows us to attract and effectively utilize resources, cooperate successfully with donors, government representatives, businesses, and volunteers.

On behalf of myself and the NGO «Foundation for Community Development,» I would like to thank our friends, partners, the participants of our projects, and our beneficiaries. Without your support and help our ideas would have never become a reality and could not have brought much help to anyone. It is the result of our joint efforts that address humanitarian, social, cultural and environmental issues in our region and our country.

Thank you for your participation!

With Respect, Stanislav Chernohor, Chairman of «The Foundation for Community Development»

ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ «ФОНД РОЗВИТКУ ГРОМАДИ»

створена 21 березня 2012 року

Наша візія

Ми створюємо нові можливості для розвитку людей, для розвитку регіону.

Місія

Ми є платформою, яка об'єднує ініціативи людей для покращення якості життя громади.

Наші принципи роботи:

Відповідальність: Ми завжди виконуємо те, що обіцяємо. Ми не боїмося брати на себе відповідальність і робимо це свідомо.

Результативність: Ми працюємо не заради процесу, а для досягнення конкретних цілей, спрямованих на розвиток громад регіону, громадянського суспільства України та нашої організації.

Ефективність: Ми прагнемо до підвищення ефективності у всьому, що ми робимо. Ми постійно покращуємо результати нашої роботи і працюємо над помилками, домагаючись прийняття найбільш оптимальних рішень.

Партнерство: Ми цінуємо ефективну спільну роботу та взаємовигідне співробітництво. У побудові відносин з партнерами, колегами, бенефіціарами і співробітниками ми дотримуємося принципів довгострокових відносин, готовності до діалогу, поваги і визнання.

Розвиток: Ми не стоїмо на місці, а постійно прагнемо стати краще в усіх аспектах нашої діяльності. Постійно розвиваємо відносини з партнерами. Думаємо про особистісний і професійний розвиток наших співробітників. Розвиток для нас - це шлях досягнення більш високих результатів.

Наші цінності:

- ***Служіння суспільству.*** Ми здійснюємо свою діяльність в інтересах громади, суспільства в цілому та в інтересах окремих соціальних груп. Суспільне благо має пріоритет перед інтересами як самої організації, так і її членів.
- ***Людина.*** Розуміння, повага та уважність до людей, з якими і для яких ми працюємо. Гендерна рівність і повага до інтересів національних та інших меншин.
- ***Відкритість.*** Ми відкрито інформуємо наших співробітників, партнерів та інші зацікавлені сторони про важливі питання діяльності нашої організації, створюючи основу для довірчого співробітництва.
- ***Довіра.*** Основа суспільної дії, яка складається між людьми в результаті доброчесного співробітництва. Чесність, відповідальність, доброзичливість, щирість, компетентність - принципи, як моделі поведінки, що формують довіру.
- ***Свобода.*** Свобода від впливу політичних партій, влади. Свобода у прийнятті рішень.

NGO «FOUNDATION FOR COMMUNITY DEVELOPMENT»

was founded on March 21, 2012

Our vision: We create new possibilities for development of people and the region.

Our mission: We represent a platform that integrates people's initiatives to improve the quality of life of the community.

Our operating principles:

Responsibility: We always do what we promise. We are not afraid to take responsibility and do it consciously.

Performance: We work not for the sake of the process but for achieving definite goals aimed at development of communities of the region, civil society of Ukraine and our organization.

Efficiency: We strive for efficiency improvement in everything we do. We constantly improve results and work at mistakes to come to the best solutions.

Partnership: We appreciate effective joint activities and mutually beneficial cooperation. We are committed to the principle of long-term relationship, readiness for dialogue, respect and honour when building relations with partners, colleagues, beneficiaries and associates.

Development: We do not stand still but are constantly striving to improve in all aspects of our activities. We develop relationships with partners. We think about personal and professional growth of our associates. For us, development is the way to achieve better results.

Our values:

- ***Serving the community.*** We carry out our activities for the benefit of the community, society as a whole and in the interests of certain social groups. Public benefit has priority over the interests of both the organization itself and its members.
- ***People.*** Understanding, respect and care for people with whom and for whom we work. Gender equality and respect for the interests of national and other minorities.
- ***Openness.*** We are openly informing our employees, partners and other interested parties about the important issues of our organization's activity, creating the basis for trust cooperation.
- ***Trust.*** The basis of social action, which is formed between people as a result of virtuous cooperation. Honesty, responsibility, goodwill, sincerity, competence represent the principles as patterns of behavior that build up trust.
- ***Freedom.*** Freedom from the influence of political parties, authorities. Freedom to make decisions.



СТВОРЕННЯ МОЛОДІЖНОГО ЦЕНТРУ «ВУЛИК» В МІСТІ АВДІЇВКА

З грудня 2016 по вересень 2017 року за підтримки Міжнародного Дитячого Фонду ООН (UNICEF) В місті Авдіївка нашою організацією виконувався проект зі створення молодіжного центру. Його метою було зміцнення міської громади через залучення дітей і молоді різних соціальних груп в спільні освітні, навчальні, інтеграційні заходи.

Спільно з представниками UNICEF для створення Центру було обрано стару частину міста, в якій відсутні будь-які можливості для розваг і розвитку для дітей і молоді. В занедбаному приміщенні колишнього магазину, який надала місцева влада для створення Центру сприяння розвитку молоді «Вулик», було зроблено капітальній ремонт, оснащено необхідною оргтехнікою і меблями, укомплектовано всіма необхідними матеріалами і інструментами для проведення творчих занять.

Під час виконання проекту ми зіштовхнулись з деякими труднощами: в зв'язку з обстрілами та відсутністю води і електрики в місті Авдіївка довго робились ремонти – замість очікуваних 2-х місяців роботи проводились 4 місяці. В зв'язку з чим Центр «Вулик» було відкрито пізніше запланованого терміну - лише на початку травня.

Важливим напрямком проекту було сприяння розвитку життєвих навичок дітей і молоді. Це реалізовувалось через проведення різних майстер-класів; лекцій, зустрічей, кінопоказів та інших напрямків неформальної освіти та активності.

У «Вулику» проводились:

- зустрічі з психологами, в тому числі з використанням арт-терапії;
- настільні і активні ігри;
- майстер-класи з виготовлення хенд-мейду;
- покази кінофільмів;
- спортивні заходи;
- проведення навчальної програми зі створення однохвилинного відео.

Також на базі Центру проводились збори ініціативних груп з організації громадських молодіжних заходів в місті Авдіївка: вілопробігу, оргкомітету з футбольного турніру, збори скаутів.

В рамках проекту в молодіжному центрі «Вулик» було проведено 80 заходів, в яких прийняли участь понад 900 відвідувачів.

CREATING THE YOUTH CENTER «VULYK» IN AVDIIVKA



From December 2016 to September 2017, with the support of the United Nations International Children's Emergency Fund (UNICEF), our organization implemented a project to create a youth center in the city of Avdiivka. The goal was to strengthen urban communities by engaging children and teens from different social spheres in educational, instructive, and cooperative activities.

With the help of the representatives from UNICEF, it was decided that the youth center should be located in the older part of the city, which at that time lacked any kind of facilities for the entertainment or development of young people. The local authorities gave over abandoned premises of what had once been a store for the creation of the «Vulyk» centre. The premises were renovated and furnished with office equipment, furniture, and all the necessary materials and tools for classes.

During the inception of the project we encountered some difficulties; In connection with the shellings there was no water or electricity in the town of Avdiivka and repairs took a while. Instead of the planned two months, renovation took four months. Therefore, the «Vulyk» centre opened at the beginning of April, later than planned.

The main objective of the project was to promote the development of life skills in children and teens. This was accomplished through different master classes, lectures, meetings, movie screenings, and different forms of informal educational classes and activities:

- meetings with psychologists, including the use of art therapy.
- master classes on a variety of arts and crafts.
- board games, as well as active games.
- movie screenings
- sporting events
- lessons on making one-minute videos.

The centre also acted as a meeting space for initiative groups on organizing youth-oriented events - a bike ride, soccer tournaments, as well as scout meetings.

More than 900 participants have participated in 80 events as part of the «Vulyk» youth center project.







ПРОГРАМА МІНІ-ГРАНТІВ ДЛЯ МОЛОДІ

В рамках виконання проекту «Створення молодіжного центру в м. Авдіївка» за підтримки Міжнародного Дитячого Фонду ООН (UNICEF) навесні 2017 року була реалізована програма міні-грантів для молоді з міст Донецької та Луганської областей з метою надання можливості реалізації планів і проектів молоді, сприяння реалізації дитячих та молодіжних культурних, спортивних, освітніх, екологічних ініціатив і проектів.

Така можливість викликала велику активність молоді. У написанні проектів загалом прийняли участь понад 800 людей, було подано 296 пропозицій. Така кількість заявок і людей, що прийняли участь у реалізації проектів, продемонстрували, що молодь Донеччини і Луганщини зацікавлена у покращенні місць навчання і відпочинку, проведенні заходів «рівний рівному», ревіталізації оточуючого простору в своїх населених пунктах.

В ході проекту було підтримано 25 міні-грантів на загальну суму 352 464 грн. До їх реалізації були залучені 4540 чоловік.

В першому турі були обрані ***11 пропозицій***, що реалізувались з березня по червень 2017 року. Це були такі проекти:

- Центральна бібліотека міста Торецьк створила молодіжну платформу «Територія інтелектуальної молоді»;
- Станиця Краматорськ Пласт України провела заняття з рукоділля у пластовому таборі;
- Громадська організація «ЧаРи» з села Званівка організувала роботу Лемківського екологічного молодіжного культурно-освітнього центру;
- У Сватово було створено гурток спортивного розвитку молоді «Гармаш» для здобуття навичок зі стрільбі з луку та арбалету;
- У Сватово був проведений екологічно-туристичний захід — квест «Слобода» про дбання чистоти довкілля;
- В Ямполі було закуплено спортивне обладнання та були проведені змагання з волейболу «Волейбол об'єднує»;
- У Рубіжному проведено «Екологічну варту» з актуалізації проблеми забруднення та збереження екології для людини та вміння використовувати вторинну сировину;
- Організовано спеціальний майданчик для зустрічей «Літературна кав'ярня» в Авдіївці;
- Вдосконалено «Творчу майстерню» в інтернаті міста Костянтинівка;

- Організовано кіногурток в місті Гірське;
- «Громадським домом» у місті Рубіжне проведені творчі майстер-класи з декоративно-прикладних мистецтв.

У другому турі були обрані і реалізовані з травня по червень 2017 такі ***14 проектів***:

- Ініціативна група «Відродження» з села Нещеретове реалізовала проект «Джерело» з очищення сільської, але занедбаної криниці. Було побудовано новий зруб криниці та проведено благоустрій місця відпочинку;
- У місті Бахмут було організовано «Вело-пристань Бахмуту» - велопарковки;
- «Всеукраїнська організація «КЛАС» з міста Сєвєродонецьк відкрила літній майданчик «Центр роботехники «Молодіжний резист»;
- «Юні новгородці» з міста Торецьк організували та провели концертно-розважальну програму для мешканців села Новгородське;
- Ініціативна група «Берегиня народної спадщини» з НВК №10 міста Дружківка провели культурно-освітні проекти «Європейський простір очима дітей України» та «Україна — європейська держава»;
- Ініціативна група «Разом ми сила» з міста Часів Яр відновила дитячий майданчик;
- Колектив театру моди «МодіЮн» з Бахмуту створив колекцію «Джинсова забаганка», в якій були використані елементи і сюжети з малюнків української художниці Марії Приймаченко. Таким чином з її творчістю ознайомилась велика кількість людей;
- Координаційна рада СНУ ім. Володимира Даля з Сєвєродонецька в рамках проекту «Вільна книга або мобільна бібліотека» створила майданчик буккросінгу для популяризації читання книжок серед молоді;





- НВК «Кремінська ЗОШ №3 — ДНЗ» видала шкільну газету «Сузір'я»;
- Ініціативна група від ГО «Сіверський Донець — відродження» зі Слов'янська провела громадську екологічну акцію «Чистий берег Дінця» з очищення від сміття прибережної захисної смуги р. Сіверський Донець в межах НПП «Святі гори»;
- ГО «Кризовий медіа-центр «Сіверський Донець» з Сєвєродонецька створив креативний майданчик для підлітків «ТАК» (творчі, активні, креативні), здатний зробити корисним дозвілля дітей;
- Краматорська бібліотека — філія ім. Т. Шевченка створила територію розвитку «Маячка» шляхом створення зон «креативності» та «розвитку та корисного дозвілля» для творчого розвитку дітей;
- Ініціативна група «Промінь» допомогла організувати дозвілля та відпочинку вихованців будинку дитини Сєвєродонецька;
- В ході реалізації проекту «Винахідники» старшокласники з Торецька провели акцію «Конструюємо місто нашої мрії», в результаті якої були організовані дві виставки з конструкторськими винаходами школярів.

Участь у цій програмі надала молоді можливість відчути свою значущість, підвищила її активність і вплив на громади. Отримані 296 заявок на міні-гранти свідчать про велику зацікавленість молоді саме в цьому напрямку і великий потенціал у розвитку саме напрямку міні-грантів з підтримки ініціатив молоді.

MINI-GRANT PROGRAM FOR YOUTHS



In the spring of 2017, with the support of UNICEF, and as part of the project to create a youth center in the city of Avdiivka, a program of mini-grants was implemented for youths from cities in the Donetsk and Luhansk regions. This program aims at realizing the plans and projects of young people and promotes cultural, recreational, educational, and ecological initiatives.

This opportunity caused a huge amount of activity. Over 800 people submitted 296 proposals. The number of people and proposals shows that the young people of Donetsk and Luhansk regions are invested in improving their schools and playgrounds, peer-to-peer events, and revitalizing their towns.

In the course of this project 25 proposals were granted a total of 352,464 hryvnia. 4,540 people made the proposals come to life.

During the first round ***11 proposals*** were accepted and implemented between March and June of 2017:

- The Toretsk city library created a youth platform («Territory for Intellectual Youth»).
- A PLAST camp near Kramtorsk led needlework classes.
- The community organization from the town of Zvanivka («ChaRy») coordinated the work of the Lemkivskiy ecologic educational youth centre.
- A youth sports club («Garmash») was developed in Svatove to teach crossbow and archery skills.
- An eco-tourism event was conducted in Svatove. The quest was called «Sloboda» and promoted caring for a clean environment.
- Volleyball equipment was purchased in Yampol and they

held volleyball competitions called «Volleyball unites.»

- An «Ecological guard» was created to act on the problems of pollution preservation and recycling in Rubizhne.
- A special meeting place was organized in Avdiivka - "Literary Cafe".
- The «creative workshop» in a school in Konstantinovka was improved.
- A movie club was organized in Hirske.
- Masterclasses in decorative arts were held by a «community home» in Rubizhne.

In the second round, from May to July of 2017, the following ***14 projects*** were chosen and implemented:

- The initiative «Together We are Strong» renovated a playground in Chasiv Yar.
- The fashion theater collective «Modiyun» from Bakhmut made a collection called «denim whimsy» which used elements and themes from the paintings of the Ukrainian painter Maria Primachenko. Her work, therefore, became familiar to a large quantity of people.
- The coordinating board of the Dalya Syevyerodonetsk National University, as part of the «Free book, or Mobile Library» project made a «bookcrossing» site to popularize reading amongst youth.
- Kremina School No. 3 put out a school newspaper called «Constellation.»
- The initiative from the NGO «Siversky Donetsk Revival» led a community event called «The clean shores of the Donets» that cleaned the garbage from the shores of the Siverskyi Donets River in the 'Holy Mountains' National Park.
- The NGO «Crisis Media center Siverskyi Donets» from Severodonezka made a creative space for teens, TAK (creative, active, innovative), dedicated to making productive leisure activities for children.
- The Kramatorsk Library, Shevchenko branch, created a «beacon» section in which there were «creativity,» and «development and productive leisure» for the creative development of children.
- The initiative «Ray» helped organize leisure and recreation for the students of the Children's center in Syevyerodonetsk.
- The high school project, «Inventors,» from Toretsk held the event «Design the City of Our Dreams,» which ended with two exhibitions of student designs.
- Five more initiatives were granted support in Bakhmut, Toretsk, Syevyerodonetsk, Druzhkivka and Neshcheretove.





By participating in the program young people were able to feel their worth and make an impact on the community. The fact that 296 applications for mini-grants were submitted attests to the interest of youths in the such opportunities, and the great potential for future mini-grant initiatives.

КОНСУЛЬТАЦІЙНІ БЮРО В ДОНЕЦЬКІЙ ОБЛАСТІ

Консультаційні Бюро для громадян були створені ГО «Фонд розвитку громади» в рамках Проекту «Відновлення урядування та примирення в охоплених конфліктом громадах України», який реалізується ПРООН в Україні за підтримки Швейцарської Конфедерації та Уряду Швеції.



Зараз консультаційні Бюро працюють в містах Краматорськ, Дружківка, Костянтинівка. В планах на 2018 рік - відкриття Бюро в місті Торецьк. Їх основними напрямками роботи є:

Переадресація - правильна, грамотна, достовірна інформація про організацію (установу або службу), в компетенції якої знаходиться рішення з питання, що надійшло в «КБ».

Юридична допомога - усне або письмове консультування з юридичних питань, надання допомоги в складанні заяв, позовів; при необхідності - представлення інтересів громадян в суді або інших органах і організаціях силами юридичної служби «КБ».

Вирішення питань на місці - надання роз'яснень, достовірної інформації безпосередньо в офісі або за телефоном «Гарячої лінії».

Бюро безкоштовно:

- надають інформацію і консультації для ВПО і місцевх мешканців;
- сприяють ВПО та місцевому населенню у вирішенні соціально-побутових та інших проблем, ефективно перенаправлюючи до відповідних установ;
- надають соціально-психологічну та правову допомогу.

Всього протягом дії проекту у 2017 році до наших Консультаційних бюро звернулись ***3504 особи***, з яких ***2684 - жінки***. У більшості це були внутрішньо переміщені особи. Дві третини звернулись особисто в офіси КБ, приблизно третина телефонували на гарячі лінії. Близько 1000 питань були вирішені адміністраторами Бюро на місцях, в першу чергу наданням необхідної інформації.

Першим було відкрито Консультаційне Бюро в Краматорську — 12 квітня 2016 року в приміщенні Центральної міської дитячої бібліотеки ім. А.С. Пушкіна, вул. Паркова, 14. Запрацювали і телефони «Гарячої лінії»: +38 066-750-62-30 та +38 073-161-76-30.

З того часу ***понад 2000 громадян*** знайшли тут відповіді на життєво важливі питання, отримали допомогу. Частіше за все (а це близько 1000 осіб) до Бюро звертались внутрішньо переміщені особи з питаннями оформлення та відновлення пенсій та інших соціальних виплат, постановки на облік, за гуманітарною допомогою. Близько 700 осіб турбували юридичні питання. Нерідко переселенці потребують психологічної допомоги, і з такими питаннями до Бюро зверталися біля 300 осіб. Частіше їх перенаправляли до Центру соціальної адаптації.

Необхідну інформацію консультанти збирають по всім установам міста, по ходу виникнення певних питань розробляють процедури, що спрощують людям отримання послуг.

Краматорське Бюро співпрацювало з усіма надавачами адміністративних послуг в місті, допомагало переселенцям і городянам освоїти грантові програми, розібратися з питаннями відкриття та ліквідації приватного підприємництва. Також Бюро тісно співпрацює з Центром правової допомоги Норвезької ради зі справ біженців.

Консультанти краматорського Бюро Ірина Комякова і Віталій Сиротенко приймали участь у Гуманітарному дні ООН, круглих столах з питань надання допомоги ВПО та Ярмарках вакансій, проводили виїзні прийоми в Центрі Зайнятості та УПСЗН, а також в селищах Красноторка, Ясногірка, Біленьке, Шабельківка та місті Слов'янськ.

Спільно з Центральним офісом «Ощадбанку» в Краматорську і нотаріальними конторами активізовано можливість для інвалідів, лежачих хворих і обмежених в пересуванні людей оформлювати електронні картки на отримання пенсії за дорученням і на дому. Консультаційне бюро тісно співпрацювало з державними структурами: УПСЗН, Пенсійним фондом, Центром зайнятості, Управлінням освіти, міграційною службою, установами відділу охорони здоров'я та іншими.

ADVISORY OFFICES IN DONETSK REGION

The Advisory Offices for citizens were created by the NGO «Fund for Community Development as part of the project «Restoration of governance and reconciliation in conflict-affected areas of Ukraine, implemented by the UNDP in Ukraine with the support of the Swiss Confederation and the Government of Sweden.

The Advisory offices are currently at work in the towns of Kramatorsk, Druzhkivka, and Kostyantynivka. There are plans to open an office in Toretsk in 2018. Their primary areas of work are:

Reference - correct, clear and reliable information about the organization (agency or service) that cover the issues submitted to the advisory offices.

Legal assistance - oral or written advice on legal issues, assisting in drafting statements or claims. If necessary, representation of citizens in courts or other bodies and organizations within the power of the Advisory offices.

Addressing issues on the spot - providing explanations, reliable information in the office or on the «hotline.»

The offices offer the following services for free:

- providing information and advice for IDPs and local residents.
- Helping the local population solve issues social and otherwise and referring them to the relevant agency.
- providing socio-psychological and legal assistance.

In 2017 our advisory offices treated ***3,504 people, 2,684 of which were women***. Most of these individuals were internally displaced persons. Two thirds of them applied directly to the advisory offices, and about one third of them called the hotlines. About 1,000 issues have been resolved by the administrators of the field offices, primarily providing the necessary information.

The first consulting advisory office was opened in Kramatorsk on April 12, 2016 in the Pushkin children's library at 14 Parkova street. The hotlines began operation at +38 066-750-62-30 and +38 073-161-76-30.

Since that time, ***more than 2,000*** people have applied to the office with vital questions and received assistance. In most cases (about 1,000) IDPs appealed to the office with questions about registration, restoration of pensions and other social payments, and registration for humanitarian aid. About 700 people had legal issues. Often, displaced persons need psychological help, and about 300 such people turned to the office for assistance. Often they were referred to the Social Adaptation Centre.



Consultants gather the necessary information about different institutions in the city relevant to specific issues and develop procedures which make it easier for people to receive services.

The Kramatorsk office cooperated with all administrative services in the city, helped IDPs and citizens to develop grant applications, understand procedures of opening and liquidation of private entrepreneurship. The office works closely with Norwegian Refugee Council office of legal assistance.

The consultants at the Kramatorsk office, Irina Khomyakova and Vitaly Sirotenko participated in the UN Humanitarian day with round tables on issues of IDP assistance, and job fairs, conducted on-site meetings at Employment Centre and DSP, as well as in the villages of Krasnotorka, Yasnohirka, Bilen'ke, Shabel'kivka, and in the town of Slavyansk.

Along with the central office of «Oschadbank» in Kramatorsk, notaries enabled disabled and bed-ridden clients to get electronic cards and receive their pensions by proxy and at home. The Advisory office works closely with the state DSP, the Pension Fund, the Employment Centre, the Education Department, migration services, agencies of the department of health and others.

КОСТЯНТИНІВСЬКЕ КОНСУЛЬТАЦІЙНЕ БЮРО

Костянтинівське Консультаційне бюро почало роботу 12 квітня 2017 року в приміщенні Центральної міської публічної бібліотеки по бульвару Космонавтів, 11. Тоді ж запрацював телефон «Гарячої лінії» + 38-050-275-5898.

Протягом року до КБ звернулося 690 громадян: 313 місцевих мешканців та 377 внутрішньо переміщених осіб. Найбільш актуальними були гуманітарні та соціальні питання (292 звернення), за вирішенням яких адміністратори–консультанти КБ звертались до благодійних фондів.

Сумісно з Благодійним фондом «Руки друзів» велась база ВПО та проводилась постійна оцінка їх потреб, що мало велике значення при створенні запитів до благодійних організацій про надання допомоги. Так, БФ «Право на захист» надало гуманітарну допомогу більше, ніж 50 особам зі статусом ВПО за «Програмою з матеріальної або CASH (фінансової підтримки) людей від УВКБ ООН». БФ «Руки друзів» та Міжнародний дитячий фонд ООН (ЮНИСЕФ) надали багатодітним родинам, одиноким матерям та родинам з дітьми з тяжкою формою інвалідності 15 шкільних рюкзаків з канцтоварами та 20 гігієнічних наборів. Ще близько 100 осіб з найбільш вразливих категорій отримали продуктові, гігієнічні набори та шкільні канцтовари від БФ «Харківські самаритяни».

До КБ часто звертались за вирішенням і юридичних питань (229 звернень). Крім того, адміністратори–консультанти КБ провели чотири групові інформаційні сесії для ВПО з юридичних питань у партнерстві з БФ «Право на захист», ГО «Донбас SOS».

74 особи звертались до КБ за психологічною допомогою. Тому психологи мобільної команди Чеської міжнародної організації «People in need» провели групову консультацію про стабілізацію емоційного стану.

Моніторинг виявив актуальність проблеми відсутності житла у Костянтинівці для внутрішньо переміщених осіб. Пропозиції з цього питання були висловлені у прямому ефірі «Громадського радіо».

Під час мандрівного фестивалю «З країни в Україну» КБ презентувало свою діяльність в «Містечку громадських ініціатив». Як спонсори ми підтримали регіональний турнір українсько-німецького проекту «Молодь дебатує», в якому шкільну молодь залучали до розбудови громадянського суспільства.



ДРУЖКІВСЬКЕ КОНСУЛЬТАЦІЙНЕ БЮРО

Бюро розпочало роботу 16 квітня 2017 року в приміщенні Центральної дитячої бібліотеки ім. Купріна, за адресою: вул. Соборна, б.13 і за телефоном гарячої лінії +38-095-774-9656.

Протягом 2017 року сюди звернулись 831 городянин та ВПО з юридичних, соціальних, психологічних, банківських, та питань з гуманітарної та медичної допомоги.

Найбільш актуальними для людей були гуманітарні та соціальні питання (700 звернень). Їх оперативно вирішували завдяки напрацьованій базі державних установ та організацій–партнерів. Надання допомоги було безкоштовним, оскільки більшість тих, хто звернулися до Бюро, соціально вразливі: літні люди, багатодітні родини, внутрішньо переміщені особи, малозабезпечені та ін.

Сумісно з БФ «Руки друзів» було створено базу внутрішньо-переміщених осіб та їх потреб, що мало велике значення при створенні запитів про допомогу до благодійних організацій та установ. Наприкінці року 105 домогосподарств ВПО з соціально незахищених категорій (пенсіонери з мінімальною пенсією, багатодітні та малозабезпечені сім'ї) отримали продуктові набори. БФ «Право на захист» допоміг фінансово 10 сім'ям ВПО в рамках програми УВКБ ООН.

Крім того, за сприяння міжнародних та місцевих організацій було надано безкоштовну допомогу при зверненнях з юридичних (108 звернень) та психологічних питань (23 звернення). Психологічну допомогу ВПО надавав психолог БФ «Карітас Краматорськ».

Консультаційне Бюро активно брало участь в організації дитячого свята «Прощавай літо, зустрічай нас школа!!!», яке відвідали діти — ВПО з найбільш соціально вразливих сімей. Сумісно с Благодійним фондом «Руки друзів» та Міжнародним дитячим фондом ООН (ЮНИСЕФ) організовано видачу шкільних рюкзаків з канцелярським приладдям. На культурно-просвітницькому фестивалі «З країни в Україну» адміністратори КБ консультували відвідувачів та роздавали інформаційний матеріал.



DRUZHKIVKA ADVISORY OFFICE

The Office began its work on April 16, 2017, in the premises of the Central Children's Library named after Kuprin, at the address: Soborna street, 13 and by calling the hotline + 38-095-774-9656.

During 2017, the Advisory Office received 831 applications from citizens and from internally displaced persons. Questions were various: of legal, social, psychological, banking nature, and ones, connected with humanitarian and medical care.

Humanitarian and social issues (700 applications) appeared to be the most relevant ones for people. They were quickly decided owing to the well-established base of local authorities, state institutions, local and international partner organizations. The provided assistance was absolutely free, because many people in need of assistance are socially vulnerable: the elderly people, multi-child families, internally displaced persons, low-income people, and others.

In cooperation with the Charitable organization «International charitable fundation «Friends' Hands», a database of internally displaced persons and their needs was established, which helped greatly to generate requests for assistance to charitable organizations and institutions. At the end of the year, 105 households from among the internally displaced persons of vulnerable categories (pensioners with a minimum pension, multi-child families, and low income families) received products sets. The «Right to Protection» Charitable Foundation has provided financial aid to 10 families from among the internally displaced persons under the UNHCR program.

In addition, with the help of international and local organizations, free assistance was provided in the case of applications on legal (108 applications) and psychological issues (23 applications). The psychologist of «Caritas Kramatorsk» provided psychological help to internally displaced persons.

The Advisory Office took an active part in the organization of the «Farewell to the Summer, Meet Us, School!!!» children's holiday, which was visited by children from among the internally displaced persons from the most socially vulnerable families. A provision with school backpacks with stationery was organized in partnership with the ICF "Friends' Hands" and the UN International Children's Fund (UNICEF). At the «Z krayiny v Ukrayinu» cultural-educational festival the Advisory Office administrators consulted visitors and distributed information material.



KOSTYANTYNIVKA ADVISORY OFFICE

Kostyantynivka Advisory Office began its work on April 12, 2017, in the premises of the Central City Public Library on the Kosmonavtiv boulevard, 11. At that time, the hot line phone + 38-050-275-5898 started operation.

During the year, 690 citizens contacted the Advisory Office: 313 of them were among from the local residents and 377 of them were among from the internally displaced persons. Humanitarian and social issues (292 applications) were the most relevant, and consulting administrators of the Advisory Office contacted charitable foundations to decide them.

Together with the ICF "Friends' Hands", the database of internally displaced persons was maintained, and a constant evaluation of their needs was conducted, which helped to generate requests to charity organizations for assistance obtaining. Thus, the «Right to Protection» Charitable Foundation provided humanitarian assistance to more than 50 people, having the internally displaced person status, under the «Program on material or cash (financial) support of people from UNHCR». The International charitable fundation «Friends' Hands» (UNICEF) provided multi-child families, single mothers, and families, where children having severe disabilities, with 15 school backpacks with stationery and 20 hygiene sets. Another 100 people from the most vulnerable categories received products sets, hygiene sets and school stationery from the Kharkivs'ki Samarytyany Charitable Fund.

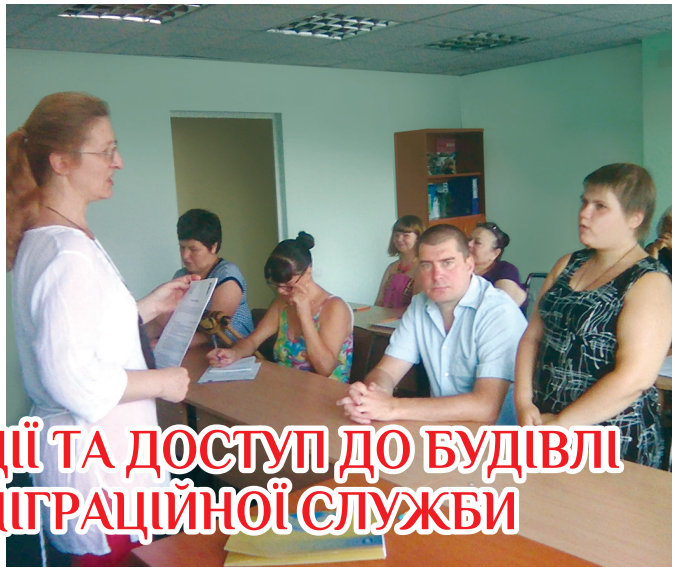
The Advisory Office is often contacted for legal issues decision as well (229 applications). In addition, consulting administrators of the Advisory Office held four group information sessions for internally displaced persons on legal issues in association with the «Right to Protection» Charitable Foundation, and NGO «Donbass SOS».

74 persons contacted the Advisory Office to obtain psychological aid. Therefore, the psychologists of the mobile team of the «People in need» Czech international organization held a group Advisory on the stabilization of the emotional state.

The monitoring revealed the relevance of the problem of lack of housing for internally displaced persons in Kostyantynivka. Proposals on this issue were made live on the «Hromads'ke radio».

During the «Z krayiny v Ukrayinu» wandering festival, the Advisory Office presented its activities in the «Township of Public Initiatives». Acting as a sponsor, the Advisory Office supported the regional tournament of the «Youth Debates» Ukrainian-German project in the framework of which school youth was involved in the development of civil society.





ДОСТУПНІСТЬ ІНФОРМАЦІЇ ТА ДОСТУП ДО БУДІВЛІ МІСЬКОГО ВІДДІЛУ МІГРАЦІЙНОЇ СЛУЖБИ

Адвокація прав уразливих груп громадян для отримання ними якісних адміністративних послуг

Численні нарікання жителів Краматорська багато років викликала робота міського відділу міграційної служби.

В рамках проекту, який відбувся за підтримки Програми розвитку ООН у серпні-жовтні 2017 року, було проведено інтернет-опитування та 4 фокус-групи, що виявили найбільш нагальні потреби уразливих груп населення Краматорська, підготовані 18 лідерів для залучення до кампанії лобіювання.

6 жовтня на «круглому столі», присвяченому роботі міського відділу міграційної служби, були порушені основні проблеми:

- доступність для маломобільних груп населення,
- загальний стан будівлі, в якому знаходиться паспортний стіл,
- обмежений доступ до інформації та невідповідність фактичної якості послуг законодавству.

Задля забезпечення доступності відділу для маломобільних груп населення було здійснено лобіювання на засіданні міського Комітету Доступності побудови пандусу до будівлі ДМС. Питання про фінансування розробки проектної документації та будівництва пандуса до будівлі комунальної власності, розташованої за адресою: вул. Я.Мудрого,11, виносилось на засідання депутатської комісії з питань соціально-економічного розвитку, планування, бюджету, фінансів, зовнішньоекономічної діяльності Краматорської міської ради. Пізніше було підготовано депутатське звернення до Голови Державної міграційної служби від депутата Володимира Ржавського щодо перенесення приймальні громадян у кабінет 15, що розташований на першому поверсі будівлі, яку займає відділ за адресою м. Краматорськ, вул. Я.Мудрого, 11. Для підтримки звернення були проведені зустрічі з окремими депутатами міської ради та секретарем міської ради. В результаті 18.10.2017 на засіданні сесії міської ради депутатський запит було підтримано.

Згодом було прийнято рішення Краматорської міської ради про виділення на 2018 рік бюджетних коштів (450 000 грн) на будівництво пандуса до будівлі КВ ДМС.

Рекомендації експертів, напрацьовані на круглому столі, щодо перенесення приймальні на 1-й поверх будівлі Краматорського відділу ГУ ДМС були направлені керівництву ДМС.

Ще одним важливим питанням проекту була розробка інформаційних стендів для розміщення інформаційних карток адмінпослуг, що надаються Краматорським відділом ДМС. Для цього були проведені зустрічі з керівництвом міського відділу та обласного управління, розроблені картки для розміщення на стендах. Однак в результаті виконання проекту з'ясувалось, що вихідні дані щодо кількості адміністративних послуг, які надаються Краматорським відділом ГУ ДМС, були недостовірні – насправді замість 14 видів послуг відділ надає лише 7. Тому вивільнені стенди були розміщені в приміщеннях ГУ ДМС в Донецькій області за адресою вул. Двірцева, 40-в.

AVAILABILITY OF INFORMATION AND ACCESS TO THE BUILDING OF THE CITY DEPARTMENT OF MIGRATION SERVICE

Advocacy of the Rights of Vulnerable Groups of Citizens to Receive High-Quality Administrative Services

The work of the City Department of Migration Service for many years caused numerous complaints from the residents of Kramators'k.

In the framework of the project, which was held with the support of the United Nations Development Program from August till October 2017, an online survey and 4 focus groups were used to identify the most urgent needs of vulnerable groups of Kramators'k residents, 18 leaders were qualified to be engaged in the campaign lobbying.

On October 6, during the round table discussion dedicated to the work of the City Department of Migration Service, the main problems were raised:

- accessibility for people with limited mobility,
- the general condition of the building, where the Residents Registration Office is located,
- limited access to information and nonconformity of the actual quality of services with legislation.

Lobbying of an entrance ramp construction in the building of the City Department of Migration Service was carried out at the meeting of the City Access Committee in order to ensure the accessibility of the department for people with limited mobility. The question of financing the development of project documentation and the construction of an entrance ramp in a communal property building, located at the address: Ya. Mudry street, 11, was introduced at the meeting of the Deputy Commission on Socio-Economic Development, Planning, Budget, Finance, Foreign Economic Activity of the Kramators'k City Council. Subsequently, a deputy's appeal on the transfer of the reception room to the office No. 15, which is located on the first floor of the building, which is located at the address: the city of Kramators'k, Ya. Mudry street, 11, was prepared by the city council member - Volodymyr Rzhavskyi for the Head of the Department of Migration Service. In order to support the appeal, meetings were held with individual city council members of the City Council and with the secretary of the City Council. As a result, on October 18, 2017 at the session of the City Council the deputy's appeal was supported.

Afterwards, a decision was made by the Kramators'k City Council on the allocation of budgetary funds (UAH 450000) for 2018 for the construction of an entrance ramp in the building of the City Department of Migration Service in Kramators'k.



Experts' recommendations developed during the round table discussion on the transfer of the reception room to the 1st floor of the building of the City Department of Migration Service in Kramators'k were sent to the administration of the Department of Migration Service.

The development of information brochure stands for arrangement of informational cards about administrative services, provided by the City Department of Migration Service in Kramators'k was distinguished as another important issue of the project. For this purpose, meetings were held with the administration of the City Department and with the regional administration of the Migration Service, and cards for arrangement at information brochure stands were developed. However, as a result of the project implementation, it became clear that the initial data on the number of administrative services provided by the Kramators'k Department of the City Department of Migration Service in Kramators'k in the amount of 14 services were unreliable - in fact, the department provides only 7 services. Therefore, the spare stands were placed in the premises of the Department of Migration Service in the Donetsk region at Dvirtseva street, 40-B.

ЦЕНТР МІСЬКОЇ АКТИВНОСТІ «СТАРЕ МІСТО»



В 2015 році Центр відкривався як зручний і цікавий простір для зустрічей літніх мешканців міста та переселенців. В 2017 році він перетворився на культурно-освітній осередок, куди залюбки приходить все більше людей, в тому числі і дітей.

Протягом 2017 року Центр відвідали ***3670 людей***, 882 з яких отримали різні види допомоги. За цей час Центр провів для літніх людей ***202 заходи:***

- 24 лекції, переважно на тему здоров'я;
- 8 тренінгів;
- 16 занять з психологами;
- 18 концертів баяніста;
- 135 майстер класів.

Ще 19 заходів в Центрі провели представники різних організацій, в основному з правових питань. Це були Датська і Норвежська ради у справах біженців, а також представники Пенсійного фонду, що пояснювали особливості пенсійної реформи.

Для зручності слабочуючих людей заходи Центру супроводжуються перекладом на жестову мову.

Багато відвідувачів приходять до Центру майже постійно, бо знайшли тут цікаву компанію, підтримку і корисні заняття.

На майстер-класах вони залюбки вчаться вишивати і в'язати, робити іграшки та квіти, прикрашати інтер'єри та виготовляти подарунки. Майстер-класи часто проводить Людмила Сніцаренко — ідейна натхненниця та головний двигун Центру.

Своїм постійним відвідувачам Центр замінив творчу майстерню, конференц-зал і музичний клуб, тут вони вчаться, спілкуються, допомагають один одному та розважаються. Поряд з літніми людьми новим навичкам в Центрі вже залюбки навчаються їх онуки.

Психосоціальна підтримка літніх людей

Волонтери Центру допомагають самотнім літнім людям, яким важко рухатись. Минулоріч постійно отримували допомогу 16 таких людей — як місцеві мешканці, так і переселенці. Волонтери приносили їм додому б/у одяг і памперси, продуктові набори, зібрані небайдужими людьми. Таку допомогу надавала рада протестантських церков Краматорська, а також місцевий осередок партії «Солідарність».

З жовтня почалась акція «Даруємо тепло», під час якої відвідувачі Центру в'язали шкарпетки і капці. 40 пар таких виробів отримали у подарунок самотні літні люди.

Також їм шукали допоміжні засоби пересування: милиці, ходунки, тростини.

14 людей були направлені в інші організації і отримали там адресну допомогу — від масажу на дому до необхідних речей. Таку допомогу надавали організації «Право на захист», ADRA Ukraine, ГО «Радуга», ЮНІСЕФ, Благодійний фонд «Руки друзів».

Волонтери Центру надавали літнім людям інформацію стосовно організацій, в які необхідно звертатись у разі виникнення проблемних питань.

Соціальну та психологічну підтримку Центру отримали й ті, хто доглядає літніх людей. Для них проводили тренінги і зустрічі — навчали та розважали, підтримували та допомагали відпочити.

ВІДГУКИ ВІДВІДУВАЧІВ ЦЕНТРУ:

«Я ніколи раніше не займалась рукоділлям. Але на пенсії відчула себе самотньо. Сидиш цілий день в чотирьох стінах. Мені сусідка-волонтерка сказала, що відкрився Центр, де проводять корисні майстер-класи. Я прийшла і отримала новий інтерес в житті — рукоділля та спілкування з людьми»

«Життя навчило мене вишивати стрічками. Коли помер чоловік, я довго сумувала. Якось син привіз мені набір — вишивка стрічками. Я спробувала, і мені дуже сподобалось. Це стало улюбленим хобі. Коли я дізналась про Центр, прийшла подивитись. Мені сподобалось, багатьом сподобалось вишивати стрічками, і я стала навчати інших жінок».

THE OLD TOWN CENTRE FOR LOCAL ACTIVITY



In 2015 the Centre was opened as a convenient and interesting place for meetings of elderly residents of the city and internally displaced persons. In 2017, it turned into a cultural and educational center, which is visited with pleasure by increasing number of people, including children.

During this year, the Centre was visited by ***3670 people***, 882 of whom obtain various kinds of help. In 2017, the Centre held ***202 events*** for the elderly people:

- 24 lectures, mostly on health topics
- 8 trainings
- 16 trainings with psychologists
- 18 concerts of bayanist
- 135 master classes

Another 19 events at the Centre were held by representatives of various organizations, mainly on legal issues. These were the representatives of Danish and Norwegian Refugee Councils, as well as the representatives of the Pension Fund, who explained the special aspects of the pension reform.

The events in the Centre are accompanied by a translation into the sign language for the convenience of hearing impaired people.

Many visitors often come again to the Centre, because they have found an interesting society, support and useful activities here.

During the master classes, they readily learn to embroider and to knit, to produce toys and flowers, to decorate interiors and to make presents. Master classes are often held by Lyudmyla Snitsarenko, who is a thought leader and the main engine of the Centre.

The Centre is a substitution of creative workshop, conference room and music club for its regular visitors, as they learn, communicate, help each other and have fun there. In the Centre, along with the elderly people, their grandchildren willingly train new skills by now.

Psychosocial support for the elderly people

The volunteers of the Centre are providing aid to lonely elderly people, for whom it is difficult to move. Last year, 16 of such people, both locals and internally displaced persons, constantly obtained assistance. Volunteers brought to their homes diapers and second hand clothes, food sets, gathered by the forces of concerned people. Such assistance was provided by the Council of Protestant Churches of Kramators'k, as well as by the local territorial cell of Solidarnost political party.

Since October, the «Daruyemo teplo» campaign began, during which the visitors of the Centre were knitting socks and slippers. Lonely elderly people have received 40 pairs of such products as a gift.

Also, a search was carried out to find mobility aids (crutches, walker frames, canes) for such lonely elderly people.

14 people were referred to other organizations and obtained targeted assistance there, starting with in-home massage and up to necessities receiving. Such assistance was provided by the «Right to Protection», ADRA Ukraine, NGO «Raduga», UNICEF, Charitable organization «International charitable fundation «Friends' Hands».

The Centre's volunteers provided the elderly people with the necessary information about organizations they would need to address in the case of various issues arising.

Those who care for the elderly people have also obtained social and psychological support from the Centre. Trainings and meetings have been carried out for them: they have been taught and entertained, supported and helped in recreation.

FEEDBACK FROM THE VISITORS OF THE CENTRE:

«I have never been involved with needlework. But in retirement I felt lonely. I was sitting all the day long indoors. My neighbor - volunteer told me that the Centre has been opened, where useful master classes are given. I came and got a new hobby in life –that is - needlework and communication with people»

«Life taught me to embroider with ribbons. When my husband died, I was sad for a long time. Somehow a son brought me a set - embroidery ribbons. I tried it and I really liked it. It became a favorite hobby. When I learned about the Centre, I came to look at it. I liked it, many other visitors liked embroidering with ribbons and I began to teach other women»

ФОТО-ФЛЕШМОБ #ГРОМАДА_ЦЕ

2 вересня 2017 року за ініціативою Ресурсного центру ГУРТ в п'яти містах східної України — Бердянську, Дніпрі, Краматорську, Сєвєродонецьку та Харкові пройшов фото-флешмоб #Громада_це.

Регіональним співорганізатором в Краматорську стала ГО «Фонд розвитку громади».

Зранку біля головного входу до Критого ринку городяни побачили палатку, де їм пропонували з 10 варіантів вибрати свою асоціацію до слова «громада» і сфотографуватися з нею. Так вони могли проявити солідарність з громадянами, що постраждали в результаті конфлікту на Донбасі.

Така пропозиція викликала живий інтерес у жителів Краматорська. 200 осіб сфотографувалися з вибраними асоціаціями. Найпопулярнишими асоціаціями в Краматорську стали «розвиток», «вплив» і «добробут».

«Успішна громада думає про свій розвиток, люди якої активні та розуміють свою відповідальність за те, що відбувається у місці, де вони живуть» - вважає голова ГО «Фонд розвитку громади» Станіслав Черногор.

«Громада — це перш за все люди. Коли нас багато — це успіх, а коли кожен сам по собі — провал», - вважає учениця заходу Тетяна.

«Успішна громада — це коли в місті є лідери громадських організацій, котрі прагнуть не тільки жити тут, а й відчувати, що відбувається, контролювати владу, бути разом, обговорювати проблеми і давати свої рекомендації владі, а потім вимагати виконання цих рекомендацій. Тобто, громада — це контроль над владою і те, що має об'єднувати людей», - вважає учасник флешмобу Анатолій.

PHOTO FLASH MOB # HROMADA_TSE

On September 2, 2017, a photo flash mob # Hromada_tse was held under the initiative of the GURT Resource Center in five cities of eastern Ukraine: Berdyans'k, Dnipro, Kramators'k, Syevyerodonets'k and Kharkiv.

The NGO «Foundation for Community Development» became its regional co-organizer in Kramators'k.

In the morning at the main entrance to the Krytyy rynok market, citizens saw a tent, where 10 option pictures were offered to them to choose their association with the «community» word, and to get their picture with it. In such a way they could show solidarity with the citizens who suffered as a result of the conflict in the Donbass.

Such an offer aroused a keen interest among the inhabitants of Kramatorsk. 200 people were photographed with selected associations. «Development», «influence» and «welfare» were the most popular associations in Kramatorsk.

«A successful community thinks about its development, people in it are active and understand their responsibility for what is happening in the city they live in,» said Stanislav Chernohor, the Head of the NGO «Foundation for Community Development».

«First of all, the community means people. If there is a lot of us together, it's a success, and when everyone is on his own, it is a failure», says Tetyana, a participant of the event.

«A successful community means the presence of leaders of civic organizations in the city, wanting not only to live here, but also to feel what is happening, to monitor the authorities, to be together, to discuss problems and to give their recommendations to the authorities, and then to demand the implementation of these recommendations. That is, the community means the control of the authorities, and that is what should unite people, «says Anatoliy, a participant of the flashmob.



ДОЛУЧЕННЯ ШКОЛЯРІВ ДО ПРОЦЕСУ МИРОТВОРЧОСТІ

Тренінги з миротворчості для учнів шкіл «Війна і Мир: участь дітей у миротворчості» були проведені у Центрі місцевої активності «Старе місто». Проведення заходу ініціювала Київська Школа Рівних Можливостей.

До краматорського Центру зібралися учні найближчих шкіл міста і селищ, щоб ознайомитись з дуже актуальною проблемою: що таке конфлікти і які права людини і зокрема дітей порушуються під час військових конфліктів. Також була піднята тема, у яких формах проявляється миротворчість та хто такі миротворці, а також як самі діти можуть долучитися до процесу миротворчості.

Актуальність такої тематики продиктована резолюцією Ради Безпеки ООН 1325 «Жінки. Мир. Безпека», на виконання якої в Україні у 2016 році було прийнято Національний план дій.

Під час воєнних конфліктів діти потерпають не менше дорослих, пропускаючи важкі події через свої серця. І вони прагнуть не лишатись осторонь того, що відбувається на сході України.

Згідно з резолюцією Ради Безпеки ООН, сьогодні потенціал дітей у миротворчості недооцінений. Тому дитяча миротворча акція здійснювалась протягом 2017 року у п'яти регіонах України та місті Київ.

У заході діти шукали виходи з різних кризових ситуацій, формулювали пропозиції щодо конкретних власних дій в рамках миротворчості, шукали відповіді на такі важливі питання:

- Як наблизити мир, не чекаючи закінчення війни?
- Як досягти порозуміння між частинами українського суспільства з різними точками зору та позиціями?
- Як досягти порозуміння і попередити конфлікти всередині громади?
- Як долучитись до миротворчих процесів?
- Які механізми вирішення питань рівності та справедливості?

У Краматорську до миротворчого дитячого руху залучились 50 школярів. Також в тренінгах прийняли участь 7 вчителів. А матеріали проведених тренінгів були відправлені по школах міст Донецької області: Краматорськ, Дружківка та Костянтинівка, щоб вчителі могли використовувати їх під час проведення Днів толерантності.

SCHOOLCHILDREN ENGAGING INTO THE PEACEKEEPING PROCESS

«War and Peace: Participation of Children in Peacekeeping» trainings for schoolchildren were held at the Centre for local activity «Old Town». The Kyiv School of Equal Possibilities helped to carry out initiated the event.

The Kramators'k Centre brought together schoolchildren from the nearest schools of the city and villages to get acquainted with the very urgent problem: what are the conflicts and what human rights and, in particular, children rights are violated during military conflicts. Also, the following theme was raised: in which forms peacekeeping is manifested, and who the peacekeepers are, as well as, in what way the children can join the peacekeeping process.

The relevancy of such a topic comes from the UN Security Council Resolution No.1325 «Women, Peace, and Security «, in pursuance of which the National Action Plan was adopted in Ukraine in 2016.

During war conflicts, children suffer no less than adults, taking stressful events to their hearts. And they strive not to stay away from what is happening in the east of Ukraine.

According to the UN Security Council Resolution, the potential of children in peacekeeping is underestimated nowadays. Therefore, the children's peacekeeping campaign was carried out in 2017 in five regions of Ukraine and in the city of Kyiv.

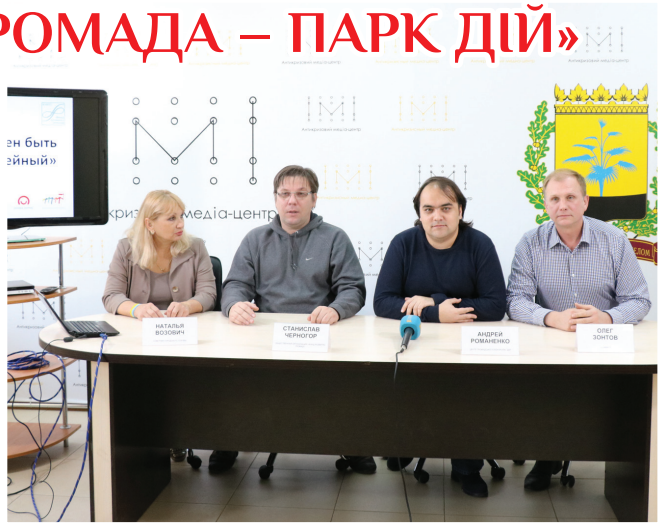
During the event children were looking for exits from various crisis situations, were formulating proposals as for specific personal actions within peacekeeping, and were looking for answers to such important questions:

- How can peace be brought closer without waiting for the end of the war?
- How can parts of Ukrainian society, having different points of view and positions, reach agreement?
- How can agreement be reached and how can conflicts within the community be headed off?
- How is it possible to engage in peacekeeping processes?
- What are the mechanisms for solving issues of equity?

In Kramators'k, 50 schoolchildren were involved in the peacekeeping movement of children. Also, 7 teachers participated in the trainings. And the materials of the carried out trainings were sent to the schools of the cities of Kramators'k, Druzhkivka and Kostyantynivka, Donetsk region, so that teachers could use them during the Days of Tolerance.

ПРОЕКТ «АКТИВНА ГРОМАДА – ПАРК ДІЙ»

Протягом 2016-2017 років «Фонд розвитку громади» спільно з Центром громадського контролю «ДІЙ-Краматорськ» реалізовував проект «Активна громада – Парк Дій». Його головною метою було напрацювання пропозицій щодо майбутньої реконструкції громадського простору парку «Ювілейний».



Для реалізації проекту використовувалися найбільш прогресивні європейські практики долучення городян до прийняття питань щодо життя територіальної громади.

На першому етапі група експертів та активістів підготувала опис 30 елементів благоустрою та активностей, а городяни мали оцінити їх важливість особисто для себе. Було проведено онлайн опитування, в якому взяли участь 918 осіб, а також анкетування, до якого залучились близько ***5000 осіб***.

Це був перший у місті досвід такого дослідження громадської думки. За його результатами вдалось встановити, що для городян вкрай важливе освітлення парку, стан атракціонів та зелених насаджень, збереження озера та наявність вбиралень в різних місцях парку.

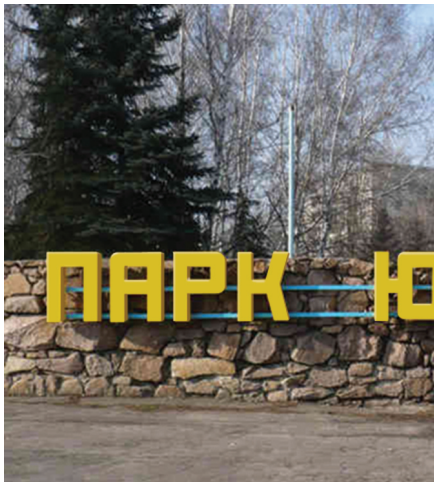
Також для городян важливі наявність спеціальних зон для дитячого відпочинку з колисками, розвиток фестивально-концертної інфраструктури, збереження фонтану, прокат спортивного приладдя. А також з створення безпечного середовища зусиллями патрульної поліції. Разом з тим під час анкетування було з'ясовано, що городяни проти торгівлі горілчаними виробами у парку, проти поєднання зон для дитячих ігор з місцями громадського харчування та створення огорожі навколо парку.

17 лютого в Краматорському виконкомі пройшла зустріч ініціативної групи з підготовки пропозицій по реконструкції парку «Ювілейний», на якій обговорили перспективне зонування, міськобудівні обмеження і намітили основні напрямки розвитку парку.

Щоб полегшити доступ городян до участі в громадських обговореннях, була створена постійна діалогова платформа на базі Центру місцевої активності «Старе місто».

Проведення постійних консультацій з городянами має велике значення саме під час проектувань громадських просторів, переконаний координатор центру громадського контролю «ДІЙ-Краматорськ» Андрій Романенко. А, за словами заступника міського голови Світлани Фальченко, процес залучення громади до вирішення питань формування громадського середовища вкрай важливий. Зараз місто замовляє купу проекти реконструкції площ, скверів, вулиць та бульварів, але що від цього очікують городяни – не аналізується. Головний наслідок цього — місто отримує інфраструктуру, яка не цікава городянам та не відповідає їх очікуванням. Уникнути цього можна лише шляхом обговорення очікувань городян ще на стадії, яка передує проектуванню. В свою чергу, представники виконкому запевнили, що напрацювання щодо зовнішнього вигляду парку «Ювілейний» будуть покладені в основу технічного завдання під час розробки проекту його реконструкції.

Українсько-польський проект «Aktywna Hromada/Активна громада» має на меті впровадити моделі громадянської участі (пратиципації) в локальних громадах і був реалізований в рамках польсько-канадської програми підтримки демократії.

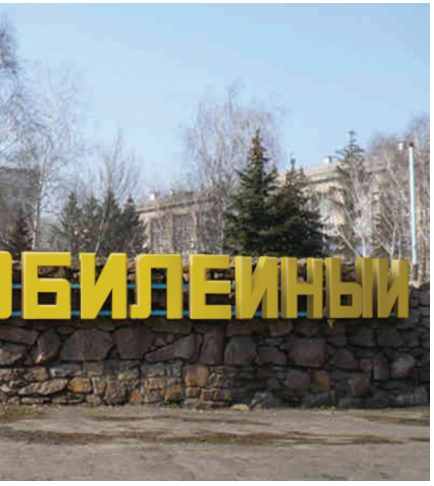


«AKTYVNA HROMADA – PARK DIY» PROJECT



During 2016-2017, the NGO «Foundation for Community Development», together with the Non-Governmental Monitoring Center «DIY-Kramators'k», implemented the «Aktyvna hromada – Park Diy» Project. Its main goal consisted in working out proposals for the future reconstruction of the public space of the Yuvileynyy Park. At the same time, the most progressive European practices were used to integrate citizens into the decision making related to the life of the territorial community.

At the first stage, a group of experts and activists prepared a description of 30 elements of upgrading and activities, and the townspeople were supposed to evaluate their importance personally for themselves. An online survey was conducted, in which 918 townspeople participated, as well as a questionnaire survey was carried out, in which about ***5000 townspeople*** were involved.



It was for the first time in the city to experience such a public opinion survey. According to its results, it was possible to establish that the lighting of the park, the state of attractions and greenery, the preservation of the lake and the availability of rest rooms in different places of the park is extremely important for the townspeople.

The availability of special areas for recreation with children in baby strollers, security by the police patrolling, festival and concert infrastructure, fountain preservation and rental of sporting equipment is also important for townspeople in the park. However, during the survey, it was found out that the townspeople are against the sale of alcohol products in the park, a combination of areas for children's games with public catering and the construction of a fence around the park.

On February 17, in the Kramators'k City Administration Office, the meeting of the initiative group on the preparation of proposals for the reconstruction of the Yuvileynyy park was held, during which the prospective zoning of the park, the urban constraints and the main directions of the park development were outlined.

A permanent dialogue platform was set up on the basis of the Old Town Centre for Local Activity in order to facilitate citizens' access to public discussions.

Andriy Romanenko, coordinator of the Non-Governmental Monitoring Center «DIY-Kramators'k», is convinced that continuing consultation with townspeople is very important when designing public spaces. And according to the Deputy City Mayor Svitlana Fal'chenko, the process of the community involving in deciding the questions of the public environment formation is extremely important. Now the city is ordering a whole lot of projects for the reconstruction of squares, public squares, streets and boulevards, but it is not being analyzed, what citizens expect from it. The main consequence of this is that the city receives an infrastructure which is not interesting to townspeople and does not meet their expectations. This can only be avoided by discussing the expectations of townspeople at the stage preceding the design. In their turn, the representatives of the City Administration assured that work on the appearance of the Yuvileynyy park will be the basis for the technical design assignment when developing a project to reconstruct the Yuvileynyy park.

The Ukrainian-Polish project «Aktywna Hromada/Aktyvna Hromada« aims to introduce models of civic engagement (participation) in local communities and was implemented within the framework of the Polish-Canadian Democracy Support Program.

ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКИЙ ФЕСТИВАЛЬ «КАЛЬМІЮС-2017»



Літературно-мистецький фестиваль «Кальміюс» - громадська ініціатива регіонального масштабу, котра реалізується завдяки Програмі «Зміцнення громадської довіри (UCBI II) за фінансової підтримки Агентства США з міжнародного розвитку (USAID).

Перший фестиваль пройшов у листопаді 2016 року, зібрав близько 6 тис. глядачів і мав позитивний резонанс як одна з найчисельніших мистецьких акцій Донеччини, реалізована не за бюджетні кошти.

З 1 по 7 грудня 2017 року в Краматорську відбувся другий фестиваль Кальміюс.

Партнери фестивалю: Український інститут Книги, ГО «Форум видавців», Львівська обласна бібліотека для юнацтва, АКМЦ, Краматорська міська рада. Щоб вийти на очікувану кількість охопленої аудиторії, до співпраці були залучені міське управління культури та управління з гуманітарних питань, які активно поширили інформацію про заходи.

На фестиваль з'їхалось близько ста запрошених гостей, серед яких топові українські письменники, музичні і театральні колективи, відомі в Україні та за її межами: Василь Шкляр, Вікторія Амєліна, Олексій Чупа, Сергій Гридін, Сашко Дерманський, Дара Корній, Ірина Мацко, Олег Каданов, Жак Жаб'є, Борис Сєваст'янов, Перший театр, гурти ЯгОди та JoryjK□oc. Також до участі у фестивалі були запрошені і місцеві письменники: Олександр Олійник, Сіра Арутюнян-Бозоян, Людмила Дасів.

Під час фестивалю відбувся книжковий ярмарок, на якому було представлено 15 українських видавництв: ВСЛ, КСД, «Фонтан казок», «Люта справа», «Віват», «Апріорі», «Фабула», «Урбіно», «Академія» та інші.

Ключовою темою фестивалю стала культурна деокупація регіону. Її обговорили на «круглому столі», який відбувся 2 грудня в рамках фестивалю. До обговорення долучились представники обласної та міської влади, помічники народних депутатів та громадськість, діячі української сучасної культури. В результаті представники влади та громадські діячі домовились про спільну розробку стратегічного плану культурного розвитку регіону.

В рамках фестивалю відбулося понад 70 різноманітних зустрічей, презентацій та майстер-класів. Найяскравіші з них:

- творчі зустрічі з Василем Шкляром
- вистави "Ромео і Джульєтта» та «О восьмій вечора на ковчезі» від Першого театру,
- Концерт гуртів ЯгОди та JoryjKloc,
- інтерактивний проект «Дифузії» від художників з Німеччини та Італії Алана Маєра та Франческо Петручеллі.

Яскравими та емоційними були зустрічі з дитячими письменниками Жаком Жаб'є, Сашком Дерманським, Вікторією Амєліною, Тетяною Луньовою та редактором дитячого журналу «Світ Дитини» Юрієм Мисаком.

На фестивалі було цікаво як найменшим гостям, так і людям похилого віку. Дуже активними були Центр місцевої активності «Старе місто» (Краматорськ) та «Вік щастя» (Слов'янськ). Ці організації спільно з людьми похилого віку провели майстер-класи для дітей.

«Паті на Хаті» завершила другий день фестивалю у молодіжному хабі «Вільна хата». Сергій Пантюк, Євгенія Чуприна, Олексій Чупа, Марія Козиренко та Борис Сєвастьянов створили неймовірну музично-поетичну атмосферу.

Окрім подій на основній локації фестивалю, були організовані зустрічі з гостями у школах та бібліотеках Краматорська та Лимана. Діти та вчителі були надзвичайно піднесені від спілкування з сучасними митцями. За відгуками бібліотекарів, зараз за книгами цих письменників діти записуються в чергу. Отже популяризація сучасної української літератури відбулася вдало і ми маємо наміри продовжувати літературно-мистецький фестивальний рух на Донеччині.

THE KALMIUS LITERARY AND ARTS FESTIVAL 2017



The Kalmius Literary and Arts Festival is a public initiative of a regional scale, implemented through the Ukraine's Confidence Building Initiative (UCBI II) program, funded by the United States Agency for International Development (USAID).

The first festival took place in November 2016, and gathered about 6 thousand spectators, and caused a positive outcry as one of the largest artistic actions of the Donetsk region. It was not financed by the budget.

From December 1 to December 7, 2017, the second Kalmius festival took place in Kramators'k.

Partners of the festival include: Ukrainian Institute of Books, NGO «Forum of Publishers», Lviv Regional Library for Youth, Anti-crisis Media Center, Kramators'k City Council. In order to reach the expected amount of the target audience, the City Department of Culture and the Department of Humanitarian Affairs, which actively spread the information on the events, were involved into cooperation.

About 100 guests were invited to the festival and came there. The top Ukrainian writers, musical and theatre groups known in Ukraine and abroad were among them: Vasyl Shklyar, Viktoriya Amelina, Oleksiy Chupa, Serhiy Hrydin, Sashko Dermanskyi, Dara Korniy, Iryna Matsko, Oleh Kadanov, Zhak Zhab'ye, Borys Syevast'yanov, the First Theater, YagOdy and JoryjK□oc bands. Local writers Oleksandr Oliynyk, Sira Arutyunyan-Bozoyan, Lyudmyla Dasiv also were invited to participate in the festival.

During the festival a book fair took place, where 15 Ukrainian publishing houses were represented: VSL, KSD, Fountain of Fairy Tales, Luta Sprava, Vivat, Apriori, Fabula, Urbino, Academia and others.

The cultural de-occupation of the region has been the focus of the festival. It was considered during the roundtable discussion, which took place on December 2, as a part of the festival. The representatives of the regional and city authorities, city council members' assistants, and the public, and figures of Ukrainian contemporary culture joined the discussion. As a result, representatives of the authorities and public figures agreed on a joint development of the strategic plan for the cultural development of the region.

More than 70 different meetings, presentations and master classes took place as part of the festival.

- Meet-the-artist sessions with Vasyl Shklyar;
- «Romeo and Juliet» and «At eight o'clock at night on the Ark» plays by the First Theater;
- concert of YagOdy and JoryjK□oc bands;
- an interactive project «Diffusions» by Alan Meyer and Francesco Petruccelli - artists from Germany and Italy, were the brightest of them.

The meetings with children's writers Zhak Zhabye, Sashko Dermanskiy, Victoria Amelina, Tetyana Lunyova, and Yuriy Mysak - editor of the children's magazine «Svit Dytyny» were vivid and emotional.

The festival was interesting for both the youngest guests and for the elderly ones. The Centre for local activity «Old Town» (Kramatorsk) and «Vik Shchastya» (Slovyansk) were very active. These organizations, together with the senior citizens, held master classes for children.

Pati na Khati event completed the second day of the festival in the Vilna Khata youth hub. Serhiy Pantyuk, Yevheniya Chuprына, Oleksiy Chupa, Mariya Kozyrenko and Boris Syevast'yanov created an incredible musical and poetic atmosphere.

In addition to events at the main location of the festival, meetings with guests were organized at Kramatorsk and Lyman schools and libraries. Children and teachers were extremely enthusiastic about communicating with contemporary artists. According to the librarians, now children queue up to get the books of these writers. Therefore, the promotion of modern Ukrainian literature has been successful and we intend to continue the literary and artistic festival movement in the Donetsk region.

ПУБЛІЧНІ БЮДЖЕТИ ВІД А ДО Я

«Фонд розвитку громади» реалізував Проект «Публічні бюджети від А до Я: інформування, активізація та залучення громадянського суспільства» за підтримки Фонду Східна Європа та Фундації польсько-української співпраці ПАУСІ за фінансової підтримки Європейського Союзу.



PUBLIC BUDGETS FROM A TO Z

The NGO «Foundation for Community Development» implemented the «Public budgets from A to Z: Information Sharing, Activation and Involvement of Civil Society» Project with the support of the Eastern Europe Foundation and the Polish-Ukrainian Cooperation Foundation (PAUCI) with the financial support of the European Union.

Член «Фонд розвитку громади» і сертифікований тренер Олег Кучеров в рамках Проекту провів 6 тренінгів в Донецькій та Луганській областях. В Донецькій області було проведено три одноденних тренінги: один в Маріуполі та два в Краматорську.

Учасники тренінгів ознайомились з такими темами:

- Бюджетна система України
- Принципи функціонування місцевих бюджетів.
- Впровадження громадського бюджету (Бюджету участі)
- Участь громадськості в бюджетному процесі

Заходи були проведені для активістів, представників ЗМІ та громадських організацій. Але нікому не відмовляли, якщо хтось приходив, навіть на пару годин.

Крім основної теми – «Участі громадськості в бюджетному процесі» в різних її формах та способах, цілеспрямовано була додана тема «Принципи функціонування місцевих бюджетів» для можливості об'ємного уявлення про те що ж саме громадськість повинна контролювати, чому і які для цього підстави. Оскільки власний досвід спеціаліста показував, що часто люди під бюджетом розуміють різні речі, так само і те, що потрібно контролювати.

Крім згаданих, були проведені також спеціалізовані тренінги з теми Громадського бюджету та технології його впровадження в громадах. Такі заходи були проведені в Новоайдарській та Білокуракінській ОТГ Луганской області і місті Авдіївка Донецької області.

Завдяки тому, що «Фонд розвитку громади» стимулює розвиток ідей Громадського бюджету, в Донецькій області все більше розробляється і втілюється таких проектів, а громадскість стає все більш обізнаною та активною. Навіть по завершенню таких проектів Олег Кучеров надє консультації з приводу імплементації Громадських бюджетів в містах Донецькій області.

Oleh Kucherov, the member of the NGO «Foundation for Community Development» and the certified couch conducted 6 trainings in the Donetsk and the Luhansk regions within the framework of the Project. Three day-long trainings were held in the Donetsk region: one in Mariupol' and two in Kramators'k.

The participants of the training got acquainted with the following topics:

- Budget System of Ukraine
- Principles of Local Budgets Functioning.
- Implementation of the Public Budget (Participation Budget)
- Public Participation in the Budgetary Process

The events were held for activists, representatives of mass media and non-governmental organizations. But no one was excluded if someone came, even for a couple of hours.

The «Principles of Local Budgets Functioning» topic was deliberately added to the «Public Participation in the Budgetary Process» main theme in its various forms and methods, providing possibility of a broad vision of what, why and for what reason the public should control. Because the expert's own experience showed that people often understand different things under budget, as well as under what to control.

In addition to the mentioned, specialized trainings on the Public Budget and the technology of its implementation in the communities were also held. Such events were held in the Novoaydars'ka and Bilokurakins'ka united territorial communities of the Luhansk region and in the city of Avdiyivka in the Donetsk region.

Due to the fact that the NGO «Foundation for Community Development» stimulates the development of the ideas for the Public Budget, a growing number of such projects is increasingly developed and implemented in the Donetsk region, and the public is becoming more informed and active. Even after completing such projects, Oleh Kucherov continues to advise on the implementation of the public budgets in the cities of the Donetsk region.

КЛУБ «ФЕНОМЕН» ДОПОМОГАЄ ДІТЯМ ТА ДОРОСЛИМ



З 2012 року у рамках ГО «Фонд розвитку громади» був організований психологічний клуб «Феномен» з метою особистісного зростання його членів. Коли у 2014 році Краматорськ опинився під обстрілами, пріоритети змінилися - на перший план вийшла підтримка психологічного здоров'я.

Світлана Лісіцина, психолог, керівник клубу «Феномен», розповіла, що в той час був відкритий додатковий напрямок по роботі з дітьми, які потрапили у психотравмуючі обставини. Дітей та їх батьків навчали технікам, які допомагають подолати складні ситуації. У групі були як переселенці, так і мешканці Краматорська, які пережили обстріли. У програмі було п'ять щотижневих двогодинних занять для дітей та окремі зустрічі з батьками. Діти після проходження цієї програми ставали більш спокійними, у них покращувався настрій, самопочуття, з'являлися бажання та мета у житті.

Одночасно організовували групи для дорослих для зниження психоемоційної напруги, з встановлення життєвих цілей. Дорослі найчастіше звертаються до психолога для подолання стресового стану, у тому числі пов'язаного з війною. Попри те, що Краматорськ давно поза зоною бойових дій, ці психотравми і досі відгукуються. Все ж потроху з'являється запит і на особистісне зростання.

Психологам теж потрібна підтримка. Зараз у Краматорську більшає організацій, що пропонують психологічні послуги, бо стереотип, що психолог потрібний у клінічних випадках, відходить у минуле. Але психологам, які працюють з чужими травмами, теж потрібна підтримка. Тому в цьому році була створена група «Інтервізія для психологів» . Це група професіоналів, які збираються разом та обговорюють професійні питання, проблеми, з якими стикаються під час роботи з клієнтами, надають одне одному підтримку, а також працюють над профілактикою професійного вигоряння.

Зустрічі проводяться на постійній основі кожного тижня протягом 2-х годин.

За 2017 рік було проведено ***28 зустрічей***. Групу відвідує ***16 практикуючих психологів.*** За цей час розглянуто ***40 клієнтських випадків***, відпрацьовано ***30 нових технік***.

THE «PHENOMENON» CLUB HELPS CHILDREN AND ADULTS

Since 2012, the Psychological Club «Phenomenon» has been organized within the framework of the NGO «Foundation for Community Development» for the purpose of personal growth of its members. When Kramators'k was under fire in 2014, order of priority has changed: the support for psychological health has come to the fore.

Svitlana Lisitsyna, a psychologist, Head of the «Phenomenon» club, said that at that time an additional direction was opened to work with children who had fallen into psycho-traumatic circumstances. Children and their parents were taught techniques that help to overcome hard times. The group consisted of both internally displaced persons, and residents of Kramators'k, who passed through the mortar fire. The program consisted of five weekly two-hour lessons for children and individual meetings with parents. Children became more calm after completing this program, their spirits rose, their general physical and mental state improved, there appeared desires and purpose in life.

At the same time, groups for adults were organized to reduce the psycho-emotional stress, to set life goals. Adults often contact psychologists to overcome stresses, including those related to the war. Despite the fact that Kramators'k has long been outside the region of combat operation, this psychologic traumatic experience still affects people. Nevertheless, demand for personal growth appears gradually.

Psychologists also need a support. Now in Kramators'k, more and more organizations appear, offering psychological services, because the preconceived notion, that a psychologist is required only in clinical cases, goes back to the past. But psychologists who work with someone else's traumas also need a support. Therefore, this year the «Intervision for psychologists» group was created. This is a group of professionals, coming together and discussing professional issues, problems they face when working with clients, provide support to each other, and work on the prevention of professional burnout.

Meetings are held on a regular basis every week for 2 hours.

In 2017, ***28 meetings*** were held. The group is visited by ***16 practicing psychologists***. During this time ***40 client cases*** were considered, ***30 new techniques*** were perfected.

«НА ПУЛЬСІ КРАМАТОРСЬКА»

Громадська організація «Фонд розвитку громади» в рамках статутної діяльності сприяє розвитку доступу громадян до ЗМІ через збільшення різноманіття джерел новин та покращення їх якості, підвищенню рівня медіаграмотності мешканців регіону та залучає до співпраці зацікавлених осіб в якості громадських журналістів.

З 2013 року в соціальній мережі Фейсбук створена та адмініструється місцева спільнота «Життя Краматорська» - fb.com/groups/fondkrm, в яку станом на 31 грудня 2017 року входило ***18 210 учасників***; створені та підтримуються ФБ-сторінки різних напрямків роботи організації – fb.com/go2frg, fb.com/1communitycenter, fb.com/groups/cmakrm, www.fb.com/consultbureau та інші.

З 2014 року «Фонд розвитку громади» підтримує роботу інформаційної платформи Napulse.tv через локальний сайт krm.napulse.tv - «На пульсі Краматорська».

На нашому сайті висвітлюються усі найсвіжіші події міста. Перевага надається ексклюзивним матеріалам з унікальними світлинами та цікавими відеосюжетами. Також практикується репост оперативних новин з інших сайтів регіону: відвідувачі, окрім краматорських, отримують новини Слов'янська, Костянтинівки, Бахмуту та Дружківки — аби наша аудиторія мала уявлення про те, що відбувається у містах-сусідах. Протягом 2017-го року на сайті «На пульсі Краматорська» було опубліковано майже ***3700 новин***, з яких близько 100 - це ексклюзивні матеріали з об'ємними фотозвітами і відеосюжетами.

За рік сайт відвідали ***24 300 відвідувачів***, його матеріали було переглянуто в середньому ***97 200 разів***.

Новини стабільно репостяться на твітері та в Фейсбук в краматорських групах. В середньому кожну новину переглядає приблизно 2-3 тисячі користувачів. Рейтингові новини переглядає 5-7 тисяч осіб.

На даний момент на сторінці сайту в Фейсбуці ***420 чоловік*** є підписниками і постійними читачами. Ще ***466 людей*** стежать за сторінкою.

За часи свого функціонування партнерами сайту стали хокейний клуб «Донбас», футбольний клуб «Авангард», ГО «Точка Доступу», «Вільна хата» та інші організації, які надсилають свої матеріали, а наш сайт на партнерських та некомерційних умовах їх публікує.

Канал на Youtube постійно наповнюється новими роликами, кращі з яких мають тисячі переглядів.

Сайт у Краматорську знають як патріотичний ресурс, що має на меті крокувати разом з містом та Україною вперед. Також за сайтом закріпилася репутація видання, яке не підкорюється жодній політичній партії та жодному політику або чиновнику.

Трансляція матеріалів сайту krm.napulse.tv відбувається через соціальні мережі та канали:
Фейсбук: *fb.com/krm.napulse.tv*
Twitter: *twitter.com/NapulseTV*
Youtube: *goo.gl/L3ScsE*



«NA PUL'SI KRAMATORS'KA» (TUNE INTO KRAMATORS'K)

As a part of its statutory activities, the NGO «Foundation for Community Development», promotes the development of citizens' access to media through increasing the diversity of news sources and improving their quality, increasing the media literacy of the residents of the region, and involves interested people, as public journalists.



Since 2013, the local community «Zhyttya Kramators'ka» - fb.com/groups/fondkrm has been created and administered in the Facebook social network, which numbered 18210 participants as at 31 December 2017; FB pages of different business activities of the organization are created and maintained at fb.com/go2frg, fb.com/1communitycenter, fb.com/groups/cmakrm, www.fb.com/consultbureau and others.

Since 2014, the NGO «Foundation for Community Development» supports the work of the Napulse.tv information platform through the local site krm.napulse.tv - «Na pul'si Kramators'ka» (meaning «Tune into Kramators'k»).

Our site covers all the latest city events. In the first place, preference is given to exclusive materials with unique photos and interesting videos. Also, the repost of operative news from other sites of the region is in practice: visitors receive the news from Slov'yans'k, Kostyantynivka, Bakhmut and Druzhkivka, besides the Kramators'k's ones, so that our audience could have an idea of what is going on in the neighboring towns. During 2017, approximately ***3700 news*** articles were published on the site «Na pul'si Kramators'ka», about 100 of which represent exclusive materials with sizeable photo reports and videos. During the year, the site was checked by ***24,300 visitors***, the materials on the site were ***viewed 97200*** times at average.

The news is stably twitted and reposted on Facebook in Kramators'k groups. On average, about 2-3 thousand users are viewing each piece news. Top-rated news is viewed by 5-7 thousand people.

At the moment, ***420 people*** are subscribers and regular readers on the site on Facebook page. Another ***466 people*** are following the page.

During the time of its operation, the «Donbass» hockey club, the «Avanhard» football club, the NGO «Tochka Dostupu», « VIL'na KHAta « and other organizations sending their materials, became our site partners, and our site is posting them on a partner and non-commercial basis.

The channel on Youtube is constantly filled with new videos, the best of which are viewed for thousands of times.

The site is known in Kramators'k as a patriotic resource, with the aim to go ahead along with the city and Ukraine. Also, the site has consolidated the reputation of a publication that does not obey any political party and any politician or official.

The webcast of krm.napulse.tv content is produced via social networks and channels:

Facebook: fb.com/krm.napulse.tv,
Twitter: twitter.com/NapulseTV
Youtube: goo.gl/L3ScsE

УТИЛІЗАЦІЯ ВИКОРИСТАНИХ БАТАРЕЙОК, ПЛАСТИКОВИХ ПЛЯШОК ТА КРИШОК

З травня 2013 року ГО «Фонду Розвитку Громади» організовує збір використаних батарейок для утилізації. Станом на кінець грудня 2017 року збір використаних батарейок здійснюється у 36 пунктах прийому, покриваючи всю територію Краматорська.



Сергій Петровський, керівник напрямку «Еко-Втор».
Sergiy Petrovsky, Head of the Eco-Vtor Action.

DISPOSAL OF USED BATTERIES, PLASTIC BOTTLES AND CAPS

Since May 2013, NGO «Foundation for Community Development» has been carrying out activities on collection and disposal of used batteries. As of the end of December 2017, collection of used batteries was carried out at 36 reception points, covering the entire territory of Kramators'k.

Контейнери для прийому відпрацьованного приладдя розташовані у всіх публічних бібліотеках Краматорська (в т.ч. селищних), а також в магазинах: «Світ інструментів», «Слов'янський», «Віртуальний світ +», «Полюс», «Електросервіс», на Критому ринку, «Репортер», «Хакер», «Авто-Стиль», магазини «Елма-Сервіс», «Денді», майстерня «Краматорські бджілки», офіс інтернет-провайдера «Еліт-Лайн», «Ювелірний дім «Сага», а також в деяких школах і дошкільних установах міста.

«Фонд Розвитку Громади» є партнером всеукраїнської екологічної кампанії «Батарейки, здавайтеся!».

За час роботи проекту було зібрано більше 1000 кг батарейок. Щотижня на одному пункті збору наповнюється шестилітрова пляшка з батарейками.

Також продовжується співпраця з Благодійним фондом «ОВЕС» з реалізації всеукраїнської акції «Добро жменями». В ході акції здійснюється збір пластикових кришок і пляшок, які передаються до спеціалізованого підприємства, що займається переробкою вторинної сировини. Виручені кошти спрямовуються у Благодійний фонд «Овес» на фінансування програми протезування.для постраждалих українських військових. Так надається допомога покаліченим бійцям, а також зменшується кількість пластику навколо нас.

Тому запрошуємо всіх приєднатися до акції! Ви можете накопичувати кришки і пляшки протягом тижня і один раз в тиждень приносити їх в місце збору.

Пункти збору кришок вказані за посиланням: bit.ly/adresoves. За час участі в цій акції мешканці міста зібрали більше 30 000 кришок.

Containers for used batteries receiving are located in all public libraries of Kramators'k (including settlement ones), as well as in the following shops: «Svit Instrumentiv», «Slov'yanskiy», «Virtualnyi svit +», «Polyus», «Electroservis», «Krytyi Rynok» market, in «Reporter», «Hacker», «Avto-Styl», «Elma-Service», «Dendy» stores, «Kramators'ki bdzhilky» workshop, «Elite Line» office of Internet service provider, «Jewelry House «Saga», as well as in some schools and pre-school institutions of the town.

«Foundation for Community Development» is a partner in the all-Ukrainian environmental campaign «Batteries, give up!». During this project implementation period more than 1000 kg of batteries were collected. Each week a six-liter bottle with batteries is accumulated at one collection point.

Also, cooperation with the «Oats» Charity Foundation for the implementation of the All-Ukrainian Action «Good by Hands» is in progress. During the action, a collection of plastic caps and bottles is carried out, which are transmitted to a specialized enterprise engaged in recycling of secondary raw materials. The collected funds are directed to the «Oats» Charity Foundation to finance the program of prosthetics for the injured Ukrainian military men. In such a way assistance is rendered to injured fighters, and amount of plastics around us is also reduced.

Therefore, we invite everyone to join the action! You can accumulate caps and bottles for a week and bring them to the place of collection once a week.

The points of caps collection are indicated by the link: bit.ly/adresoves. By taking part in this action, the city's residents have collected more than 30 000 caps.

Таблиця фінансових витрат на реалізацію програм та проектів ГО «Фонд розвитку громади» за 2017 рік / Table of financial expenses for realization of the programmes and projects of NGO «Foundation for Community Development» in 2017

Назва програми, проекту, статті витрат / Name of programme/project, expenditure catagories	
Проект «Молодіжний клуб (Авдіївка), програма міні-грантів» / Project «Youth Club (Avdiivka), mini-grant program»	1 109 053,00
Проект «Створення безпечного та захищеного середовища для молоді в м. Авдіївка Донецької області (Молодіжний клуб «Вулик») / Project «Creating safe and protective environment for youth in Avdiivka, Donetsk Oblast («Vulyk» Youth Club)»	109 220,00
Проект «Створення Консультаційних Бюро для громадян в Донецькій та Луганській областях, що знаходяться під контролем Українського Уряду» / Project «Citizens' Advisory Offices for citizens based in Government Controlled areas in Donetsk and Luhansk regions»	429 964,00
Проект «Забезпечення дотримання прав уразливих груп громадян при отриманні адміністративних послуг» / Project «Ensuring respect for the rights of vulnerable groups of citizens in obtaining administrative services»	81 000,00
Проект «Забезпечення сталого розвитку фонду громади через участь у навчальних заходах» / Project «Provision of sustainable development of community funds through participation in training events»	172 970,00
Проект «Забезпечення сталого розвитку фонду громади через участь у навчальних заходах. Етап 2» / Project «Provision of sustainable development of community funds through participation in training events. Stage 2»	3 600,00
Проект «Забезпечення сталого розвитку фонду громади через участь у навчальних заходах. Етап 3» / Project «Provision of sustainable development of community funds through participation in training events. Stage 3»	13 240,00
Проект «Активна громада – Парк Дій» / Project «Aktyvna Hromada – Park Diy»	19320,00
Адміністративні витрати (зв'язок, послуги пошти, канцтовари, рекламні матеріали) / Administrative expenditures (communication services, post services, stationery, advertising materials)	4 340,78
Послуги банка / Banking services	955,61
Передача бенефициарам (юр.лица, рюкзаки 1000шт) / Non-cash distribution (backpacks 1000pcs)	258144,00
Всього витрачено / Total expenditures	2 201 807,39
Залишок коштів на 01.01.2018 / Closing balance of the 01.01.2018	10 240,03
ВСЬОГО / TOTAL	2 212 047,42

Таблиця фінансових надходжень ГО «Фонд розвитку громади» на реалізацію програм і проектів за 2017 рік Table of financial receipts for the implementation of programs and projects of NGO «Foundation for Community Development» in 2017

Залишок коштів на початок звітного року / Balance as of the start of the fiscal year	714 100,68
Пасивні доходи / Passive income	2 333,74
Надходження від фізичних осіб / Receipts from physical persons	2 570,00
Кошти від міжнародних та українських донорських організацій / Receipts from international and Ukrainian donor organizations	
Фонд «Європа XXI» / Europe XXI Foundation	19 320,00
Дитячій Фонд ООН (ЮНІСЕФ) / United Nations Children's Fund (UNICEF)	518 405,00
Програма розвитку ООН / United Nations Development Program	510 964,00
ГО «ІСАР «Єднання» за фінансування Фонду Ч.С.Мотта / NGO «ISAR «Ednannya»with financial support from C.S.Mott Foundation	186 210,00
Негрошові передачі (рюкзаки 1000шт) / Non-cash receipts (backpacks 1000pcs)	258 144,00
ВСЬОГО / TOTAL	2 212 047,42

Наші річні звіти можна подивитись та скачати в електронному вигляді за посиланнями:

bit.ly_AR_FCD_2015 *bit.ly_AR_FCD_2016* *bit.ly_AR_FCD_2017*



МІЖНАРОДНИЙ БЛАГОДІЙНИЙ ФОНД «РУКИ ДРУЗІВ»



З метою виконання статутних завдань, підвищення ефективності діяльності майже вся гуманітарна робота ГО «Фонд розвитку громади» була спрямована через благодійну організацію «Міжнародний благодійний фонд «Руки друзів».

В 2017 р. Благодійний фонд «Руки друзів» тісно співпрацював з Міжнародним Дитячим Фондом ООН (ЮНІСЕФ) в реалізації спільного проекту з моніторингу і поставки освітніх матеріалів і санітарно-гігієнічних засобів постраждалим в результаті конфлікту на сході України жителям Донецької і Луганської областей.

Проект «Поліпшення доступу до освіти, охорони здоров'я та водопостачання, санітарії та гігієни. Витратні матеріали для дітей, які постраждали від кризи в Донецькій та Луганській областях» працював з травня по грудень 2017 року. Під час його виконання було охоплено 174 377 бенефіціарів, яким було доставлено і розподілено близько 80 тон вантажів, у переважній більшості до населених пунктів «сірої» зони.

Для дітей із соціально незахищених категорій, що потребують найбільшої уваги, за 2017 рік в Донецькій і Луганській областях нами було доставлено 407 нових шкільних рюкзаків зі шкільним приладдям.

Доставлено 10 освітніх ECD-наборів, в результаті чого 504 дитини отримали можливість скористатися навчальними посібниками, іграшками та канцтоварами з цих наборів.

Доставлено 50 піддонів (30 тон) бутильованої води – під час аварій на водогонах в міста Лисичанськ та Авдіївка, селище Орлівка. У населені пункти, що мають проблеми з водопостачанням, було доставлено 810 каністр для зберігання води.

Нами були розподілені і доставлені нужденним 1500 дитячих гігієнічних наборів з памперсами розмірів 3, 4, 5 — до лікувальних закладів, дитячих будинків, соціальних і патронажних служб. 100 спеціалізованих гігієнічних наборів для людей з інвалідністю доставлено до організацій для розповсюдження потребуючим.

100 гігієнічних наборів для закладів доставлено до 40 дитячих садків, шкіл, інтернатів, лікарень, дитячих будинків. Здійснено доставку 90 упаковок FAIRY и 864 зубних щіток у колективні центри Святогірська.

Було поставлено 150 нових компьютерів HP і 10 принтерів HP для організацій, що здійснюють допомогу ВПО, школам и дитячим садкам, в т.ч. в Краматорську, Слов'янську, Херсоні, Авдіївці, Красногорівці, Костянтинівці, Новомихайлівці, Бахмуті, Волновасі, Сєвєродонецьку, Лисичанську, Попасній, Сватовому, Кремінній та інших.

В результаті моніторингу з'ясувалось, що освітні та медичні установи, які фінансуються з обласних бюджетів, мають меншу потребу на поставку гігієнічних матеріалів. Що стосується витратних матеріалів для навчання (канцтовари), то їх потребують всі категорії пільговиків. У той же час через хронічне недофінансування муніципальних установ в усіх охоплених населених пунктах недостатні всі матеріали без винятку..

Особливо варто відзначити практично всі сільські школи в Луганській області, де давно не було ремонту в класах, де не вистачає меблів, навчальних матеріалів, сучасного обладнання та оргтехніки для проведення уроків. Багато заявок надійшло зі шкіл Донецької області на столи, шафи, стільці, дошки (у тому числі для інтерактивних, комп'ютерних класів). Медичні установи просять продовжити поставки гігієнічних матеріалів, памперсів і цікавляться можливістю поставок медичного обладнання. В пологових будинках є потреба в наборах для молодих мам.

Завдяки співпраці з ЮНІСЕФ ми охопили наданням допомоги 93 населених пункти Луганської та Донецької областей.

Безцінний дворічний досвід, отриманий завдяки співпраці з ЮНІСЕФ, дозволяє нам сміливо братися за питання, пов'язані з поставками, зберіганням, організацією логістики, моніторингом використання вантажів на Сході України для освітніх, соціальних та медичних установ, колективних центрів, для вимушених переселенців і постраждалого населення регіону.

CHARITABLE ORGANIZATION «ICF «FRIENDS' HANDS»



In order to fulfill the statutory tasks, to increase the efficiency of activities, almost all humanitarian work of the NGO «Foundation for Community Development» was directed through the charitable organization «International charitable fundation «Friends' Hands».

In 2017, ICF "Friends' Hands" worked closely with the UN International Children's Fund (UNICEF) to implement a joint project on monitoring and supply of educational materials and sanitary and hygiene facilities to the residents of the Donetsk and Luhansk regions, stricken by the conflict in the east of Ukraine.

The «Improving access to education, health care and water supply, sanitation and hygiene. Consumables for children affected by the crisis in the Donetsk and Luhansk regions» project worked from May to December 2017. During its implementation, 174,377 beneficiaries were covered, in the vast majority in the settlements of the «gray» zone, for whom the delivery and distribution of about 80 tons of cargo was produced.

In 2017, we delivered 407 new school backpacks with school supplies to the children with the greatest needs from socially vulnerable categories in the Donetsk and Luhansk regions.

10 educational sets of training kits of ECD sets were delivered, and, as a result, 504 children obtained an opportunity to use educational aids, toys and stationery from these sets.

Delivery of 50 pallets (30 tons) of bottled water was carried out during accidents at water pipe networks in the cities of Lysychans'k and Avdiyivka, the settlement of Orlivka. 810 cans for water storage were delivered to the townships, which have problems with water supply.

We have distributed and delivered 1500 children's hygiene sets with diapers of 3, 4, 5 sizes to medical institutions, orphanages, social and patronage services for the needy people. 100 specialized hygiene kits for people with disabilities have been delivered to organizations to be distributed among the needy people.

100 hygiene sets have been delivered for institutions: up to 40 kindergartens, schools, boarding schools, hospitals, orphanages. Delivery of 90 packs of FAIRY and of 864 toothbrushes to the collective centers of Svyatohirs'k has also been produced.

150 new HP computers and 10 HP printers were delivered to organizations, assisting internally displaced persons, schools and kindergartens, incl. Kramators'k, Slov»yans'k, Kherson, Avdiyivka, Krasnohorivka, Kostyantynivka, Novomykhaylivka, Bakhmut, Volnovakha, Syevyerodonets'k, Lysychans'k, Popasna, Svatovo, Kreminna and others.

As a result of the monitoring, it became clear that educational and health care institutions, financed from regional budgets, have a lower need for the supply of hygienic materials. As for consumables for education (stationery), all categories of aided people need them. At the same time, due to persistent underfunding of municipal institutions of all covered settlements, there is a lack in all materials, without any exception.

It is particularly worth mentioning that almost in all rural schools in the Lugansk region there is a shortage in educational materials, modern equipment, and office appliances for lessons conducting, furniture, and classrooms have not been repaired for a long time. Many requests to supply tables, cabinets, chairs, boards (including interactive ones, computer classrooms) came from schools in the Donetsk region. Health care institutions ask for continued supplies of hygienic materials, as well as diapers, and are interested in the possibility of medical equipment supplying. There is a need in sets for new mothers in maternity hospitals.

Thanks to cooperation with UNICEF, we covered the provision of assistance to 93 settlements of the Lugansk and Donetsk regions.

The invaluable biennial experience gained owing to the cooperation with UNICEF allows us to safely take on the issues connected with supply, storage, logistics organizing, monitoring of the use of cargoes in the east of Ukraine for educational, social and health care institutions, collective centers, internally displaced persons, and the affected population of the region.

ГО «Фонд розвитку громади»
Краматорськ, вул. Катеринича, 38
Тел.: +38 050 563 69 79, +38 073 563 69 79
E-mail: frg.krm@gmail.com ФБ-сторінка: www.fb.com/go2frg

NGO «Foundation for Community Development»
Kramatorsk, Katerinicha str., 38
Tel.: +38 050 563 69 79, +38 073 563 69 79
E-mail: frg.krm@gmail.com FB-page: www.fb.com/go2frg

Видання здійснено в рамках програми «Школа фондів громад»
при підтримці ICAP «Єднання»
за фінансування Фонду ім. Чарльза Стюарта Мотта.

The report was published under the «School of communities' foundations» programm with support of ISAR Ednannia and financed by Charles Stewart Mott Foundation